

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

3 Oct 85

Dossier concernant Deux tableaux  
de J. Van Eyck et d'un 3<sup>e</sup> tableau  
attribué à Lucas de Leyde offerts  
en vente par M<sup>rs</sup> W. Williams.

№ 2574.

2574  
M<sup>rs</sup> W. Williams  
-  
Call. de Van Eyck et Van Eyck.

NUMÉRO  
D'ORDRE.

DATE  
DE LA PIÈCE.

ANALYSE.



Deux Tableaux par

J. Van Eyck

chez Monsieur de la Commission des Musées  
de Bruxelles Royal

MUSEES ROYAUX  
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

2574

1<sup>o</sup> Tableau représentant

"Les fiançailles de la Vierge"

prix = £ 5000 10000 2500 fr

2<sup>o</sup> Crucifixion

prix = £ 5000 10000 2500 fr

3<sup>o</sup> attribué à <sup>St. Hubert of St. Thomas</sup> ~~St. Hubert~~ van Eyck

à un premier ou plus les premiers gold. v. p. yeard

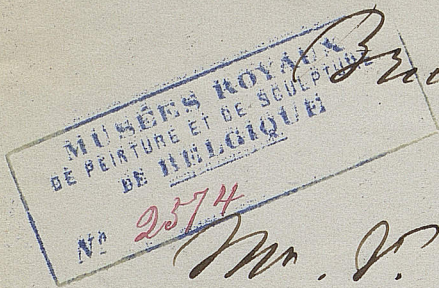
adresse prise = £ £ 3000 & 5000 fr

W. Williams Esq

93. Gresham Street

Londres E.C.





Brux. 3 Oct. 1885

M. V. Le Roy

Comm-Inspect des Musées

La Commission d'achat  
vous prie de vouloir bien  
lui faire connaître votre avis  
sur le mérite et l'authenticité  
et l'état de conservation des  
trois tableaux précités déposés  
dans la Salle des Réunions,  
au Musée.

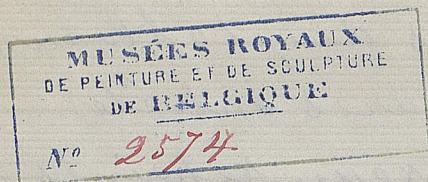
- 1<sup>o</sup> J. Van Eyck - Le mariage de la Vierge
- 2<sup>o</sup> 3 Le Christ crucifié.
- 3<sup>o</sup> attrib. à Lucas de Leyde L'innocence de  
St Thomas.

A gr. etc. l'asp. de ma  
c. x. r. d. Le Secrétaire

A handwritten signature in dark ink, likely belonging to the Secretary mentioned in the text above.



Bruxelles, le 7 Octobre 1885



Monsieur le Secrétaire,

En réponse à votre lettre du 3 Octobre, et pour satisfaire au désir de Messieurs les Membres de la Commission directrice des Musées royaux, j'ai l'honneur de vous donner mon avis sur les trois tableaux suivants, déposés dans la Salle des réunions.

N<sup>os</sup> 1 et 2. Le Mariage de la Vierge et le Christ en croix, de l'école de Van der Weyden, sont les deux faces d'un ventail de rétable qui a été refendu puis paqueté en Angleterre. Ces panneaux intéressent par les costumes et la composition naïve, mais leurs qualités picturales sont bien minimales; certaines figures sont bonnes, tandis que d'autres sont absolument grotesques.

Monsieur Victor Stiénon, Secrétaire de la Commission directrice des Musées royaux de Peinture et de Sculpture.



L'état de conservation des deux tableaux  
laisse à désirer. Les figures ont été  
repointillées et de nombreux repeints se  
remarquent dans les têtes des donatrices  
assistant au mariage de la Vierge, dans  
le ciel, dans la croix supportant le Christ  
et dans le dallage.

Valeur cinq mille francs.

n°3

L'Incroyance de St. Thomas, composition  
que je crois de Engelbrechts, le jeune, est  
une peinture médiocre, dans un bon état  
de conservation.

Valeur mille francs.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire,  
l'assurance de mes sentiments respectueux.

Victor Le Roy



MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

N<sup>o</sup> 2574

Bruce. 13 Oct. 1887

Mr W. Williams Esq<sup>r</sup>  
93 Gresham Street E.C.  
London.

La Commission Directrice des  
Musées royaux a examiné avec  
attention les trois peintures  
suivantes représentant :

- 1<sup>o</sup> Le Mariage de la Vierge
- 2<sup>o</sup> Le Christ en croix
- 3<sup>o</sup> L'incrédulité de St Thomas.

que nous vous avons voulu  
lui faire présenter par les  
soins de M<sup>rs</sup> J. J. Everard  
de passage en votre ville.

Je regrette d'avoir à  
vous informer, Mr, que ces  
trois tableaux n'ont point  
parus d'après l'appréciation  
de la Commission. Je trouverai  
dans les conditions voulues



pour être acquis par le  
Gouvernement de l'Etat.

La Commission d'expertise  
me charge donc elle-même de  
porter cette résolution à  
votre connaissance, en  
vous priant de vouloir bien  
donner vos instructions  
détaillées pour la réalisation  
de ces œuvres et de lui  
faire notamment si elle  
doivent être assurées contre  
les risques de mer et si  
c'est à titre mentionner  
la somme à déclarer pour  
la valeur d'assurance de  
chaque tableau.

Il est bien entendu  
que la Commission  
se chargeant de l'emballage  
des peintures des œuvres  
n'assume aucun respon-

Sabilité de ce chef, si ce  
elle devrait s'en charger

veult. elle, après  
l'usage de ces œuvres  
d'art.

La Com. Dir.  
Le Secrétaire  
H. K.

Paris, 13 Oct 1881

M<sup>r</sup> J. J. Everard  
Artiste - Peintre  
22 Newman Street, W.  
à Londres.

J'ai le regret de vous  
dire que les trois tableaux  
présentés par vous à  
M<sup>r</sup> W. Williams, à Londres,  
n'ont pu être acquis  
pour le Gouvernement de l'Etat.



J'informe, en conséquence,  
cet amuseur de la ce. volun-  
-té qui vient d'être  
prise & lui demande  
également ses instructions  
de la ti. l'éc. pour la ce. expédition

Apr. c. l'af.  
de ma ce. d'af.

M. C. D.

Le Secret

MS



MUSEES ROYAUX  
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

N<sup>o</sup> 2574

93 Gresham Street  
Eng.

Londres 29<sup>e</sup> Oct. 85

Monsieur le Secrétaire du Musée  
Royal de Bruxelles

Monsieur

Veuillez avoir l'obligeance de  
renvoyer les tableaux (2 Van Eyck  
1 Van Lynden) à l'adresse ci-dessus  
via Harwick.

J'en suis très reconnaissant de  
bien vouloir faire emballer  
les 2 Van Eyck en premiers  
et le Van Lynden le dernier  
car la caisse est faite pour  
que ces tableaux soient emballés  
comme mentionnés.

Avec mes remerciements

Veuillez agréer Monsieur, mes  
sincères salutations

J. J. Overard

adresse

W. William Espe

93 Gresham Street

City

London



Brux. 30<sup>me</sup> J<sup>u</sup>l 1885

MUSEES ROYAUX  
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

N<sup>o</sup> 2574  
M<sup>o</sup>

M<sup>o</sup> J. J. Overard  
93 Gresham Street E. C.  
à Londres

Par votre lettre du 24 de  
ce mois, vous vous êtes adressé  
à <sup>à Mr W. Williams</sup> d'adresser les trois tableaux que  
vous avez soumis à la Commission  
au nom de cette personne. -

En informant Mr Williams  
de la résolution prise par la  
Commission nous lui avons fait con-  
-naître les conditions auxquelles  
nous vous chargerions de les  
expéditions des trois ouvrages  
et nous lui demandons en  
même temps si vos peintures  
devraient être assurées contre le  
risque de transport, notam-  
-ment les risques maritimes  
et dans l'affirmative la



value & déclarations pour l'assu-  
-rance de chacune d'elles.

Sur la réception de ces  
renseignements nous aurons  
l'honneur de donner suite  
à l'expédition des trois tableaux  
d'après les instructions que  
nous recevrons de la part  
de Mr W. Williams.

Agreez, etc., l'ass. de ref.  
C. de Dub.

Par la Com. Dir.  
Le Secrétaire

B. H.



MUSEUM ROYAL  
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE  
DE BRUXELLES

No 2574

Brux. 12 Nov. 1885

Mr J. J. Everard  
93 Gresham Street B.C.  
London

Nous sommes sans  
réponse au sujet de renseignements  
que nous vous avons demandés  
le 30 Octobre d<sup>n</sup> pour la respec-  
tation des trois tableaux au  
adresse à Mr William à  
London. Nous désirons  
être mis par vous plus  
longtemps dépositaires de  
ces ouvrages et nous  
comptons recevoir bientôt  
des instructions réclamées  
pour leur expédition.

Unell. agr. M. Unell.  
De ref. C. de D.

Jule C. de D.  
Le Secrétaire  
J. J.



FINE ART REPOSITORY,

93, Gresham Street,  
London. E.C.

Nov. 15<sup>th</sup> 1885

MUSEES ROYAUX  
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

2574

To the Director of Royal Museum.

Sir.

We are in receipt of your favour to  
Mr Everard asking for instructions  
as to how the pictures were to be  
returned.

Please to direct them to be  
packed according to instructions  
left by Mr Everard and sent to the  
above address at owners risk  
via Harwich.

Should there be any charges  
Kindly let us know and we will

forward same.

We remain

Yrs faithfully

W. H. Williams }<sup>o</sup>

P.S. You will remember a case  
specially fitted for these pictures  
was left with them.



Au Directeur du Musée royal

Monsieur,

Nous sommes en possession  
de votre honnête lettre à M.  
Euerard demandant des instructions  
pour le renvoi des tableaux.

Veillez, s'il vous plaît, les  
faire emballer selon les indications  
laissées par M. Euerard  
pour être envoyés à l'adresse  
ci-dessous :

" Fine Art repository "  
93, Gresham Street London E.C.  
via Harwich aux risques  
des propriétaires.

S'il y avait quelques frais, veuillez  
nous les faire connaître, nous  
vous les ferons parvenir.

Nous restons

(S) W. H. Williams & Co

P.S. Vous vous rappellerez qu'une caisse faite  
spécialement pour ces tableaux a été  
laissée avec eux.



2574

J. J. Everard.

Artist.

22 Newman street  
W. Londres



N. B. Bij klacht moet dit bewijs worden overgelegd.

MUSEES ROYAUX  
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

N<sup>o</sup> 2574

ADMINISTRATION  
des  
Chemins de Fer de l'État.

N<sup>o</sup>

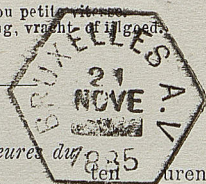
BESTUUR  
van  
Staatsspoorwegen.

TRANSPORTS DE MARCHANDISES \*  
GOEDERENVERVOER \*

\* Indiquer exprès, grande ou petite vitesse.  
\* Aanwijzen spoedbestelling, vracht of ijsgoed.

N<sup>o</sup> 1037  
D'INSCRIPTION.

BUREAU de  
KANTOOR



INSCHRIJVINGS-  
N<sup>o</sup>

Le 18 , à  
Op 183 , 's

heures du jour 9.35 ten uren.

Reçu de M. *Musee*  
Ontvangen van M.

pour être expédiées  
ter verzending

à M. *William*  
aan M.

à *Londres*  
te

les marchandises ci-après désignées :  
de hierna aangewezen goederen :

NATURE DE LA MARCHANDISE.	MARQUES.	NUMÉROS.	POIDS.	VALEUR déclarée.	SOMME payée au départ.
Aard der goederen.	Merken	Nummers	Gewicht.	Aang. egeven waarde.	Som betaald bij de afzending.

<i>1ce tableau ord</i>	<i>18</i>				
------------------------	-----------	--	--	--	--

Contre remboursement de  
Tegen terugbetaling van

(1)

Le Préposé, (DE AANGESTELDE),

(1) Indiquer la somme en toutes lettres.

(1) De som in letterschrift vermelden.

N. B. Ce bulletin doit être reproduit en cas de réclamation.

N. B. Bij klacht moet dit bewijs worden overgelegd.

DES CHEMINS DE FER



Reçu des Musées royaux de Peinture &  
de Sculpture une caisse contenant trois  
tableaux anciens adressés par chemin de fer  
à M<sup>rs</sup> W. Williams & C<sup>o</sup>, 93 Gresham Street,  
à Londres, F. C.

Bruxelles, le 21 9<sup>re</sup> 1885.

Le facteur chargé de la prise de cette caisse

*W. Williams*

